

# Manuale utente

## Tachigrafo intelligente EFAS-4.10

### Copyright

Nessuna specifica del presente manuale potrà essere modificata senza preventivo consenso scritto di Intellic GmbH. Intellic GmbH non si assume alcuna responsabilità per il presente manuale. L'utilizzo e la riproduzione sono consentiti solo in conformità alle stipulazioni contrattuali. Nessuna parte del presente manuale potrà essere riprodotta, memorizzata in un sistema di ricerca o tradotta in un'altra lingua senza il preventivo consenso scritto espresso di Intellic GmbH.

I dettagli tecnici delle descrizioni, specifiche ed illustrazioni contenute nella presente guida sono soggetti a modifiche senza preavviso.

© Copyright 2019 Intellic GmbH, Hausmannstätten, Austria

I termini e i nomi utilizzati sono marchi registrati e le denominazioni commerciali sono proprietà dei rispettivi proprietari.

Numero documento Intellic: 1250-130-SEC-IT01

### Produttore:

Intellic GmbH  
Ferntzer Straße 5  
8071 Hausmannstätten  
Austria  
[www.intellic.com](http://www.intellic.com)

# Contenuto

<b>1</b>	<b>Introduzione.....</b>	<b>3</b>
1.1	Generale.....	3
1.2	Requisiti legali .....	3
<b>2</b>	<b>Utilizzo.....</b>	<b>4</b>
2.1	Elementi di visualizzazione e controllo .....	4
2.2	Operazioni con i menu .....	4
<b>3</b>	<b>Simboli dello schermo e combinazioni .....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Struttura del menu .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Utilizzo di EFAS – Conducente e conducente secondario.....</b>	<b>8</b>
5.1	Prima della partenza .....	8
5.2	Impostazioni automatiche.....	8
5.3	Fusi orari .....	8
5.4	Impostazioni schermo .....	8
5.5	Immissione manuale delle attività .....	10
5.6	Chiusura avvisi di eventi o guasti .....	10
5.7	Impostazione di una traversata in traghetto/treno .....	10
5.8	Tachigrafo intelligente non richiesto (OUT).....	11
5.9	Monitoraggio velocità (☑>>Attenzione).....	11
5.10	Tempi restanti ( iCounter ).....	11
<b>6</b>	<b>Funzionamento di EFAS: rappresentanti aziendali .....</b>	<b>12</b>
6.1	Connessione e disconnessione dell'azienda .....	12
6.2	Impostazione automatica attività dopo accensione/spengimento motore (Opzione) .....	13
6.3	Download dati archiviati.....	13
<b>7</b>	<b>Utilizzo di EFAS – Organi di controllo .....</b>	<b>13</b>
7.1	Visualizzazione dei dati .....	13
7.2	Download dati archiviati.....	13
7.3	Controllo della calibrazione dal lato strada .....	14
7.4	Scelta rapida della lingua locale .....	14
<b>8</b>	<b>Utilizzo di EFAS – Officina .....</b>	<b>14</b>
8.1	Immissione PIN.....	14
8.2	Esecuzione di una prova di potenza.....	14
8.3	Output degli avvisi in modalità CALIBRATION (calibrazione).....	14
<b>9</b>	<b>Stampa dei dati.....</b>	<b>15</b>
9.1	Tempo di guida superato ( iCounter ) .....	16
9.2	ID di servizio .....	17
<b>10</b>	<b>Impostazioni generali.....</b>	<b>17</b>
10.1	Stampa .....	17
10.2	Schermo.....	18
10.3	Segnali acustici (toni) .....	18
10.4	Ora e data .....	19
10.5	Autorizzazione ITS.....	19
10.6	Info GNSS.....	19
10.7	Info DSRC.....	20
10.8	Blocco azienda.....	20
10.9	Impostazione automatica attività dopo accensione/spengimento motore.....	20
10.10	Avviso di velocità (>>Attenzione) .....	20
10.11	Visualizzazione informazioni scheda.....	20
10.12	Visualizzazione dati del dispositivo .....	21
10.13	Sensore di movimento (Motion Sensor) .....	21
<b>11</b>	<b>Messaggi e avvisi.....</b>	<b>21</b>
11.1	Indicazione di ulteriori informazioni .....	22
11.2	Indicazione ripetuta di eventi ed errori.....	23
11.3	Evento “Conflitto carte”.....	23
11.4	Evento “Guida senza carta adatta”.....	23
11.5	iCounter .....	23
<b>12</b>	<b>Combinazioni importanti dei pittogrammi.....</b>	<b>25</b>

# 1 Introduzione

## 1.1 Generale

Il tachigrafo intelligente EFAS-4.10 (d'ora in poi abbreviato in EFAS) registra i turni, i tempi di guida, i periodi di riposo e di disponibilità del guidatore e del conducente secondario. Inoltre, EFAS registra automaticamente la velocità e la distanza percorse dal veicolo. I protocolli registrati dal tachigrafo digitale fungono da prova per gli organi di controllo (ad es. la polizia). Il tachigrafo intelligente EFAS è conforme alle specifiche tecniche esposte nel regolamento attuativo (CE) n. 2016/799 della Commissione del 18 marzo 2016 per l'attuazione del regolamento (CE) n. 165/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 4 febbraio 2014 per la fissazione delle normative concernenti il sistema costruttivo, la verifica, l'installazione, l'utilizzo e la riparazione dei cronotachigrafi e dei rispettivi componenti sostituito da REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (UE) 2018/502 DELLA COMMISSIONE del 28 febbraio 2018 che modifica il regolamento di esecuzione (UE) 2016/799 della Commissione, del 18 marzo 2016, recante le prescrizioni per la costruzione, il collaudo, il montaggio, il funzionamento e la riparazione dei tachigrafi e dei loro componenti.

Il presente manuale utente è destinato a tutti gli utilizzatori di EFAS (conducenti, personale dell'officina, rappresentanti aziendali, personale di controllo). Il manuale utente illustra il corretto utilizzo del tachigrafo digitale EFAS, come stabilito dal regolamento. Leggere in modo approfondito i capitoli corrispondenti e prendere familiarità con il funzionamento del tachigrafo intelligente EFAS.

## 1.2 Requisiti legali

L'utilizzo di tachigrafi analogici o digitali è disciplinato dal regolamento CE 3821/85 allegato I B o 3820/85. Tale regolamento assegna una serie di obblighi al conducente e al proprietario del veicolo.

È vietato falsificare, disabilitare o eliminare le registrazioni dei tachigrafi intelligente e delle schede tachigrafiche. È inoltre vietata la falsificazione dei tabulati. Saranno punite le modifiche al tachigrafo intelligente o ai suoi segnali elettronici o collegamenti dati, specialmente se effettuate con l'intenzione di frode.

Qualsiasi scollegamento della batteria del veicolo dall'impianto elettrico dello stesso senza previo inserimento di una scheda officina sarà registrato come interruzione dal tachigrafo intelligente. La batteria dovrà essere sempre scollegata da un'officina autorizzata e sarà necessario assicurarsi che la scheda officina sia inserita.

Almeno una volta ogni 24 mesi il tachigrafo intelligente EFAS dovrà essere sottoposto a un controllo regolare in un'officina autorizzata.

L'EFAS dovrà essere controllato anche quando

- l'EFAS è stato sottoposto a riparazione,
- la circonferenza del pneumatico è stata cambiata,
- il conteggio impulsi è stato modificato,
- il numero di immatricolazione del veicolo è stato cambiato,
- il tempo UTC dell'EFAS devia di oltre 20 minuti dal tempo UTC corretto

Rispettare le istruzioni per l'utilizzo del tachigrafo digitale per il trasporto di sostanze pericolose.

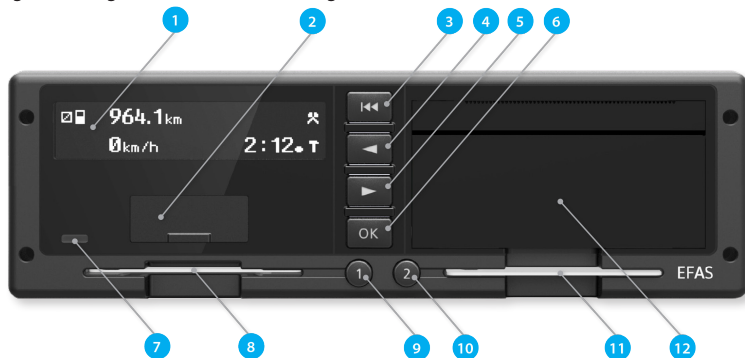
Il conducente deve garantire il corretto utilizzo del tachigrafo intelligente e della scheda conducente. In presenza di malfunzionamenti del tachigrafo intelligente, le attività erroneamente registrate dovranno essere segnalate su un foglio separato o sull'altro lato del tabulato. Le note devono essere accompagnate dai dati personali del conducente (nome, numero scheda conducente, firma). Se la scheda conducente viene persa o danneggiata o se dovesse non funzionare correttamente, è necessario creare un rapporto giornaliero al termine del viaggio (vedere il capitolo 9). Tale rapporto dovrà essere accompagnato dai dati e dalla firma del conducente. Se la scheda conducente è danneggiata o non funziona correttamente, inviarla immediatamente alle autorità competenti. Le autorità competenti dovranno essere sempre avvertite immediatamente in caso di perdita della scheda conducente.

In qualità di rappresentante dell'azienda, monitorare il tachigrafo intelligente e la scheda tachigrafica per assicurare il corretto funzionamento, assicurarsi che i dati del veicolo e di calibrazione siano stati immessi nel tachigrafo intelligente da un'officina autorizzata, controllare che i conducenti utilizzino correttamente il tachigrafo intelligente e le schede conducenti, ordinare ai conducenti di rispettare gli orari di guida e i periodi di riposo.

## 2 Utilizzo

### 2.1 Elementi di visualizzazione e controllo

Il tachigrafo intelligente EFAS è dotato dei seguenti controlli ed elementi sullo schermo:



1. Schermo alfanumerico
2. Coperchio interfaccia di assistenza
3. Tasto indietro  $\ll$  (indietro, annulla)
4. Tasto di controllo  $\blacktriangleleft$  (indietro/voce precedente)
5. Tasto di controllo  $\blacktriangleright$  (avanti/voce successiva)
6. Pulsante **OK** (richiamo menu, conferma)
7. LED rosso per indicare la modalità operativa

Schermo	Significato
Rosso	Il LED lampeggia brevemente al momento dell'accensione (verifica funzionamento).
Off	EFAS è pronto all'uso.
Luce rossa fissa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se viene segnalato un errore (FE), il EFAS attende la completa tacitazione dell'avviso. Il LED si spegne quando non ci sono ulteriori guasti segnalati.</li><li>• Se non viene segnalato alcun guasto, è presente un errore di sistema. Fare controllare il tachigrafo elettronico in un'officina.</li></ul>
Rosso lampeggiante	Avviso. Chiudere l'avviso premendo <b>OK</b> .
Rosso lampeggiante x2	Immissione errata. Correggere l'immissione.

8. Slot per schede per la scheda tachigrafica del conducente
9. Pulsante **1** per il conducente (conducente 1)  
breve pressione = regolazione dell'attività, pressione più lunga = estrazione scheda
10. Pulsante **2** per il conducente secondario (conducente 2)  
breve pressione = regolazione dell'attività, pressione più lunga = estrazione scheda
11. Slot per schede per la scheda tachigrafica del conducente secondario (veicolo utilizzato in modalità team)
12. Modulo stampante integrato (per inserire un nuovo rotolo di carta, vedere "EFAS Quickstart Guide")

### 2.2 Operazioni con i menu

1. Premere **OK**.  
Viene visualizzato il menu principale.
2. Utilizzare i tasti di comando  $\blacktriangleleft$  e  $\blacktriangleright$  per selezionare il menu desiderato.
3. Premere **OK** per confermare la scelta.  
Viene visualizzato il menu secondario successivo.
4. Ripetere i passaggi 2 e 3 fino al raggiungimento dell'impostazione desiderata.
5. Il pulsante  $\ll$  viene utilizzato per tornare al livello di menu superiore precedente.

Ora in poi i menu da selezionare verranno separati tra loro mediante frecce ( $\rightarrow$ ). Una freccia (ad es.  $\rightarrow$  Impostazioni) indica la scelta del menu rispettivo (ad es. Impostazioni), che può essere effettuata utilizzando i tasti di comando e confermando la selezione con **OK**. Il capitolo 4 fornisce una panoramica della struttura del menu.

### 3 Simboli dello schermo e combinazioni

Simbolo	Significato
☐	disponibilità, periodo di disponibilità attuale
☐	conducente, guidare, modalità: OPERATIONAL (OPERATIVO), periodo di guida continuato
⌂	riposo, periodo di riposo attuale
✱	lavoro, turno di lavoro attuale
⏸	pausa, tempo cumulativo di pausa
?	sconosciuto
☐	azienda, modalità: COMPANY (AZIENDA)
☐	controllore, modalità: CONTROL (CONTROLLO)
T	officina/stazione di prova, modalità: CALIBRATION (CALIBRATION)
Ⓜ	produttore, tachigrafo non attivato
1	slot conducente
2	slot conducente secondario
☑	presente scheda tachigrafica valida
☒	presente scheda tachigrafica non valida
☒	impossibile estrarre la scheda a motore spento
⌚	orologio
☐	schermo
⇩	download dati nella memoria esterna
⚡	alimentazione
🖨	stampante, tabulato
⌈	sensore
⦿	dimensioni pneumatico
🚗	veicolo, unità veicolo (tachigrafo)
OUT	tachigrafo digitale non richiesto (= "OUT OF SCOPE")
OUT→	Inizio: tachigrafo digitale non richiesto
→OUT	Fine: tachigrafo digitale non richiesto
🚧	traversata in traghetto/treno
!	evento
×	guasto
⏰	inizio giornata lavorativa
⏸	fine giornata lavorativa
●	località, orario locale per le voci temporali
M	inserimento manuale delle attività del conducente
🔒	sicurezza
>	velocità
Σ	totale, riepilogo
24h	giornaliero
I	settimanale
II	bisettimanale
→	da o fino a
>	impostazione attuale (menu)

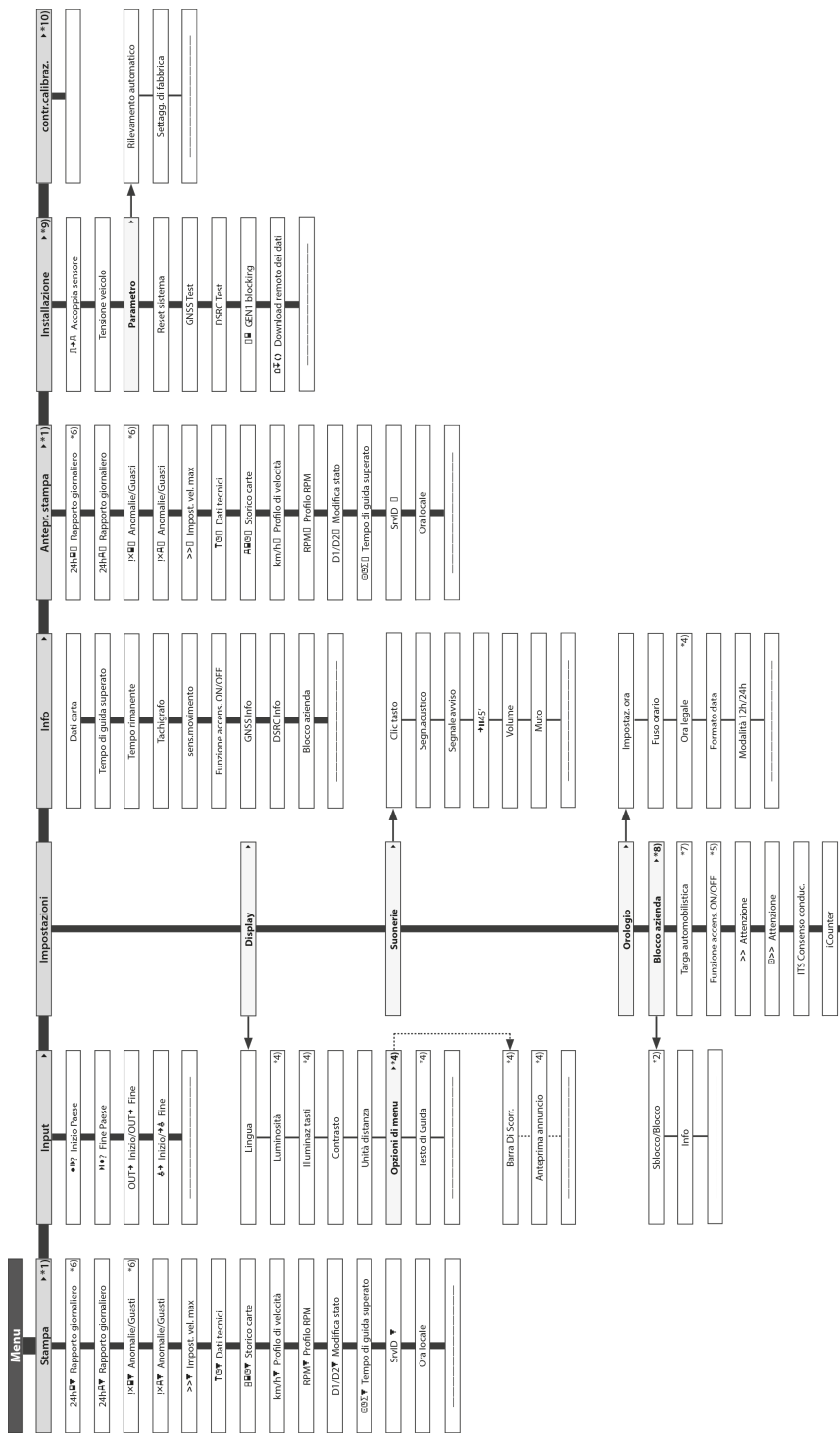
Simbolo	Significato
⋮	funzione GNSS (Global Navigation Satellite System)
Y	funzione telecomunicazione
⋮	interfaccia ITS (Intelligent Transportation System)
<b>DST</b>	ora legale attivata
☐>>	monitoraggio velocità
☐☐+	connessione azienda al tachigrafo intelligente
+☐☐	disconnessione azienda dal tachigrafo intelligente
☐---	nessuna scheda
☐+	scheda valida fino a
☐☐	scheda conducente
☐☐	scheda azienda
☐☐	scheda di controllo
T☐	scheda officina
!+H	Pausa di riposo necessaria
☐+II	Durata della guida fino alla prossima interruzione del viaggio
II45'	Durata dell'interruzione del viaggio di 45 minuti

Al termine del manuale sono disponibili ulteriori combinazioni di questi simboli.

## 4 Struttura del menu

L'illustrazione seguente visualizza la struttura del menu EFAS. Gli elementi del menu disponibili dipendono dalla modalità in cui viene impostato il tachigrafo, che varia in base alle schede tachigrafiche inserite. Le note dell'immagine successiva significano:

- \*1) prima dell'attivazione, nel menu Stampa e Anteprima di stampa è selezionabile solamente la voce „Dati tecnici
- \*2) disponibile solo con la scheda officina inserita (modalità CALIBRAZIONE
- \*3) disponibile solo per l'azienda attualmente connessa
- \*4) disponibile come opzione facoltativa (dipende dalle impostazioni del dispositivo)
- \*5) disponibile solo nelle modalità AZIENDA o CALIBRAZIONE
- \*6) disponibile solo con la scheda conducente o officina inserita
- \*7) disponibile solo nella modalità AZIENDA e solo se la scheda azienda inserita è di proprietà dell'azienda che ha attivato l'ultimo blocco azienda e non è stata ancora inserita alcuna targa
- \*8) disponibile solo nella modalità AZIENDA e solo se la scheda azienda inserita è di proprietà dell'azienda che ha attivato l'ultimo blocco azienda
- \*9) disponibile solo con la scheda officina inserita (calibrazione) o se EFAS non è attivo
- \*10) disponibile solo in presenza della scheda azienda



## 5 Utilizzo di EFAS – Conducente e conducente secondario

### 5.1 Prima della partenza

Prima dell'inizio del viaggio, è necessario inserire la scheda conducente nello slot di sinistra (con il lato chip rivolto verso l'alto). La scheda verrà letta: sullo schermo verrà visualizzato il nome, la data e l'orario dell'ultima rimozione della scheda. Al primo inserimento di una scheda conducente o di una scheda officina ancora sconosciuta all'unità veicolo, il titolare della scheda viene invitato a rilasciare il suo consenso all'emissione dei dati personali in relazione al tachigrafo tramite l'interfaccia ITS (☒).

Quindi, lo schermo visualizza la domanda "Completare inserimento?" nel caso positivo, scegliere **SI** con i tasti di comando, premere **OK** e seguire le istruzioni della sezione 5.5. Se non si desidera completare le attività, selezionare **NO** con i tasti di comando, quindi premere **OK**. Successivamente, selezionare il paese dove inizia il giorno lavorativo. Per selezionare il codice del paese, utilizzare i tasti di comando, quindi premere **OK**.

Se è presente un conducente secondario, dovrà inserire la sua scheda conducente nello slot di destra ed eseguire la medesima procedura. Quando il conducente secondario passa alla guida, le carte dovranno essere scambiate in modo che la scheda del conducente effettivo si trovi sempre nello slot di sinistra.

### 5.2 Impostazioni automatiche

Il tachigrafo intelligente EFAS esegue una serie di impostazioni automatiche.

- A ogni accensione del veicolo, il tachigrafo intelligente imposta automaticamente sia il periodo di guida per il conducente che la disponibilità del conducente secondario.
- A ogni arresto del veicolo, il tachigrafo intelligente EFAS imposta automaticamente il turno del conducente. Se tra la sosta e la partenza intercorrono meno di due minuti, il tachigrafo intelligente annulla il cambiamento automatico da periodo di guida a turno.
- Ogni volta che viene spento il motore, EFAS può passare automaticamente a un'attività programmata del conducente. Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo 6.

### 5.3 Fusi orari

Dato che il veicolo può essere utilizzato in fusi orari diversi, tutti i registri e voci sono espressi in tempo UTC. Il tempo UTC è un tempo mondiale standardizzato senza ora legale. I tabulati possono essere basati sul tempo UTC o sull'ora locale. Tuttavia, solo i tabulati in tempo UTC risultano conformi ai requisiti legali. Per semplicità, le ore sono spesso inserite nell'ora locale.

Se il fuso orario per EFAS è stato impostato correttamente, durante il viaggio il tachigrafo intelligente visualizzerà l'ora locale su tutti gli schermi standard. Questo è indicato dai due punti lampeggianti (ad es. 17:23●●) presenti nella dicitura oraria (nel tempo UTC, invece, i due punti non lampeggiano). **Ogni volta che è richiesta un'immissione oraria, controllare se il sistema richiede l'ora UTC o quella locale.**

Nella maggioranza dei paesi dell'Europa centrale, durante l'inverno il tempo UTC precede di un'ora l'ora locale. D'inverno, è necessario levare un'ora dall'ora locale per calcolare il tempo UTC. D'estate, è necessario levare due ore dall'ora locale per calcolare il tempo UTC.

### 5.4 Impostazioni schermo

Se non è necessario visualizzare gli avvisi e non è stato selezionato nessun menu, è possibile utilizzare i tasti di comando ◀ o ▶ per visualizzare una delle seguenti schermate:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Chilometraggio                            | <i>Velocità e chilometraggio</i>                                      |
| 2. Ora attuale (visualizzazione predefinita) | <i>Turni e attività attuali di conducente e conducente secondario</i> |
| 3. Tempi conducente 1                        | <i>Periodi di guida conducente 1</i>                                  |
| 4. Tempi copilota (2)                        | <i>Periodi di guida conducente 2</i>                                  |
| 5. Contachilometri                           | <i>Velocità e contachilometri parziale</i>                            |
| 6. Ora UTC                                   |   |
| 7. Scarico dati da remotoattivo              |   |
| 9. Tempo rimanente (1)                       | <i>Tempi restanti (1)</i>   |
| 11. Tempo rimanente (2)                      | <i>Tempi restanti (2)</i>   |

Durante il viaggio, è possibile selezionare solo le schermate 1, 2, 5, 7, 8 e 9.



### 5.4.1 Velocità e chilometraggio



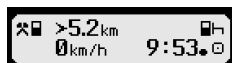
La prima riga visualizza le seguenti informazioni da sinistra a destra:

- Simbolo per l'attività del conducente (in questo caso, la guida).
- Il simbolo della scheda indica che vi è una scheda nello slot del conducente. Il simbolo della scheda viene nascosto quando non è inserita nessuna scheda.
- Lettura attuale del chilometraggio
- Il simbolo della scheda indica che vi è una scheda nello slot del conducente secondario. Il simbolo della scheda viene nascosto quando non è inserita nessuna scheda.
- Simbolo per l'attività del conducente secondario (in questo caso, la disponibilità).

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni:

- Velocità attuale in km/h (opzione mph disponibile).
- Ora locale attuale (vedere sezione 5.3)
- Simbolo per la modalità attuale (in questo caso OPERATIVO)

### 5.4.2 Velocità e contachilometri parziale



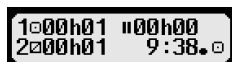
La prima riga visualizza le seguenti informazioni da sinistra a destra:

- Simbolo per attività conducente
- Il simbolo della scheda indica che vi è una scheda nello slot del conducente. Il simbolo della scheda viene nascosto quando non è inserita nessuna scheda.
- Lettura contachilometri parziale del tachigrafo digitale EFAS.
- Il simbolo della scheda indica che vi è una scheda nello slot del conducente secondario. Il simbolo della scheda viene nascosto quando non è inserita nessuna scheda.
- Simbolo per attività conducente secondario

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni:

- Velocità attuale in km/h (opzione mph disponibile)
- Ora locale corrente
- Simbolo per la modalità corrente

### 5.4.3 Turni e attività attuali di conducente e conducente secondario



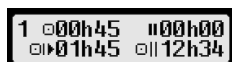
La prima riga visualizza le seguenti informazioni relative al conducente, da sinistra a destra:

- Numero di slot per schede per il conducente
- Simbolo per l'attività corrente del conducente e tempo di attività attuale (qui: periodo di guida)
- Interruzione del periodo di guida (conforme al regolamento (CE) n. 561/2006)

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni per il conducente secondario:

- Numero di slot per schede per il conducente secondario
- Simbolo per l'attività corrente del conducente secondario e tempo di attività attuale (qui: disponibilità)
- Ora locale corrente
- Simbolo per la modalità attuale (in questo caso OPERATIONAL (OPERATIVO))

### 5.4.4 Periodi di guida conducente 1



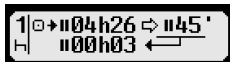
La prima riga visualizza le seguenti informazioni da sinistra a destra:

- Numero di slot per schede per il conducente, la visualizzazione fa riferimento a:  
1 = conducente (2 = conducente secondario)
- Simbolo per il periodo di guida e durata del periodo di guida del conducente
- Interruzioni totali del periodo di guida (conforme al regolamento (CE) n. 561/2006)

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni:

- Periodo di guida totale del giorno attuale
- Periodo di guida totale delle ultime due settimane

#### 5.4.5 Tempi restanti ( iCounter )

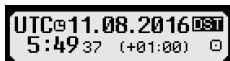


La schermata contiene i valori che attualmente sembrano i più importanti per la pianificazione dell'ulteriore percorso, tenendo presente che l'informazione più importante è mostrata sempre nella riga 1. La schermata illustrata sopra costituisce un esempio e può differire da EFAS. Per ulteriori informazioni vedere anche il capitolo 5.10.

#### 5.4.6 Periodi di guida conducente 2

Le informazioni sono visualizzate nella stessa modalità descritta per il conducente 1 nella sezione 5.4.4.

#### 5.4.7 Tempo UTC



La prima riga visualizza le seguenti informazioni da sinistra a destra:

- Pittogramma per tempo UTC
- Data
- Il campo **DST** indica che il tachigrafo intelligente è stato impostato per l'ora legale. Il simbolo DST nascosto indica che l'impostazione corrente è l'ora standard.

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni:

- Tempo UTC attuale
- Fuso orario attualmente impostato (differenza oraria con UTC)
- Simbolo per la modalità corrente

#### 5.4.8 Download FMS

Se viene avviato un download dei dati da remoto dalla memoria di massa o dalla scheda conducente tramite un'unità di richiesta da remoto, automaticamente si passa alle informazioni conducente visualizzate. Alla conclusione del download, viene visualizzata automaticamente l'informazione conducente precedentemente visualizzata. Se il conducente desidera visualizzare un'informazione conducente diversa durante il download, può selezionare un'informazione conducente – in relazione alle condizioni di marcia – tramite i tasti cursore.

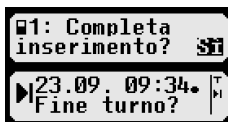


1 o 2 indica da quale slot per scheda è stato effettuato il download.

#### 5.5 Immissione manuale delle attività

Una volta inserita la scheda del conducente, se si desidera aggiungere manualmente le attività, utilizzare i tasti di comando per selezionare SI, quindi premere OK.

EFAS guiderà l'utente nella finestra di dialogo per l'immissione manuale delle attività. Inizialmente viene visualizzata la data e l'ora (UTC) dell'ultima rimozione della scheda, oltre alla domanda "Fine turno?".



Nelle successive finestre di dialogo è possibile aggiungere ora periodi con determinate attività: LAVORO, DISPONIBILE, PAUSA/RIPOSO (tranne GUIDA). La finestra di dialogo si conclude con la domanda "Conferma attività?". Qui è possibile confermare le attività inserite (premere OK) oppure utilizzare i tasti di comando per scegliere un'altra opzione (conferma, annulla, stampa).

#### 5.6 Chiusura avvisi di eventi o guasti

In presenza di determinati eventi o guasti, EFAS visualizza un avviso (vedere il capitolo 11), viene emesso un tono di segnale per 30 secondi e il LED di avviso lampeggia. Gli avvisi rimarranno visualizzati finché non verranno confermati con il tasto OK. Per visualizzare ulteriori informazioni relative all'avviso, utilizzare i tasti di comando ◀ o ▶.

#### 5.7 Impostazione di una traversata in traghetto/treno

Quando si sale su un treno o traghetto con il veicolo, è necessario impostare la condizione "Ferry/Train Crossing (Tragh./Treno)".

1. Selezionare **OK** → Input → → Inizio
2. Premere **OK**.

Per disattivare la condizione „Tragh./Treno”,

1. Selezionare **OK** → Eingaben → → Fine
2. Premere **OK**.

La condizione "Tragh./Treno" viene disattivata in automatico alla riaccensione del veicolo o quando viene inserita o tolta una scheda conducente..

## 5.8 Tachigrafo intelligente non richiesto (OUT)

Per i viaggi esclusi dalle clausole del regolamento CE o dai regolamenti del personale viaggiante, è possibile attivare la condizione "Tachigrafo intelligente non richiesto" (OUT).



1. Selezionare **OK** → Input → OUT → Inizio
2. Premere **OK**.

Per disattivare la condizione "Tachigrafo intelligente non richiesto" (OUT):

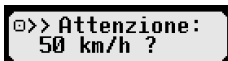
1. Selezionare **OK** → Input → OUT → Fine.
2. Premere **OK**.

## 5.9 Monitoraggio velocità (☐>>Attenzione)

In aggiunta al monitoraggio della velocità massima consentita prescritto dalla legge, EFAS permette di sorvegliare un limite di velocità che può essere impostato personalmente. Una volta parametrizzato il veicolo di conseguenza, tale limite di velocità potrà essere regolato con due modalità diverse.

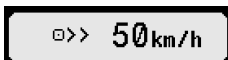
Impostazione tramite menu (veicolo fermo):

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → ☐>> Attenzione
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ o ▶ per regolare la velocità desiderata che attiverà l'avviso personalizzato.
3. Per disattivare gli avvisi di velocità, selezionare "OFF".



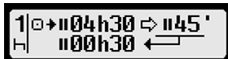
Impostazione quando il veicolo è in movimento:

1. Utilizzare i tasti di comando per passare alla schermata di visualizzazione della velocità.
2. Per monitorare la velocità, premere **OK**.
3. Per disattivare il monitoraggio velocità quando il veicolo è in movimento, premere ◀◀.







## 5.10 Tempi restanti (iCounter)

La schermata contiene i valori che attualmente sembrano i più importanti per la pianificazione dell'ulteriore percorso, tenendo presente che l'informazione più importante è mostrata sempre nella riga 1.



- ☐→ hh:mm Tempo residuo ('hh' in ore; 'mm' in minuti) allo scadere del quale bisogna iniziare la pausa di riposo giornaliera/settimanale.
- ☐→ ii hh:mm Tempo di viaggio restante fino alla prossima interruzione del viaggio.
- ☐→ h hh:mm Tempo di viaggio giornaliero restante.
- ii La durata (hh:mm) del tempo di interruzione cumulativo aumenta ogni minuto se è attiva l'attività PAUSA h o Disponibilità ☐.

Indicazione	Significato
Inizio di un periodo di guida di 4,5 ore	<i>Tempo di guida restante fino alla prossima interruzione del viaggio</i>
	☐→ ii Durata residua della guida fino alla prossima interruzione del viaggio di 45 minuti di interruzione del viaggio. ⇨ <sup>1</sup> 45'
1 minuto dopo:	☐→ 14h15 Tempo residuo allo scadere del quale il conducente deve iniziare il suo tempo di riposo giornaliero
	⇨ di 9h (riposo).
Dopo 4,5h GUIDA ☐; Arrestare il veicolo;	<i>Tempo di guida restante fino alla prossima interruzione del viaggio</i>
	☐→ ii Durata residua della guida fino alla prossima interruzione del viaggio dell'interruzione del viaggio di 45 minuti (da fare adesso) ⇨ <sup>1</sup> 45'
	☐→ 09h46 Tempo residuo allo scadere del quale il conducente deve iniziare il suo tempo di riposo giornaliero
	⇨ di 9h (riposo).

Indicazione	Significato
passaggio automatico a ✱ 	Il conducente deve passare a PAUSA 1
Passaggio manuale a 1 	<b>Interruzione del viaggio</b> 0+11 Durata residua della guida fino alla prossima interruzione del viaggio dell'interruzione del viaggio 1145' Interruzione del viaggio di 45 minuti. (da fare adesso). 1100h01 È passato 1 min. di un totale di 45 min di interruzione del viaggio.
	<b>Tempo di riposo giornaliero</b> 100h00 Nessun tempo residuo disponibile fino al 19h tempo di riposo giornaliero (da eseguire ora). 01h08 È passata 1 ora e 8 minuti del tempo di riposo giornaliero.
	<b>Tempo di riposo settimanale</b> 100h00 Nessun tempo residuo disponibile fino al 124h tempo di riposo settimanale (da eseguire ora). 09h01 Sono passate 9 ore e 1 minuti del tempo di riposo giornaliero.

## 6 Funzionamento di EFAS: rappresentanti aziendali

La scheda azienda viene utilizzata per i download o la stampa dei dati memorizzati all'interno del tachigrafo intelligente. Inoltre, è possibile configurare le attività che verranno assegnate automaticamente a conducente e conducente secondario dopo l'accensione del motore.

È possibile stampare o scaricare solo i dati archiviati quando l'azienda era connessa al tachigrafo intelligente. Eseguendo l'accesso al tachigrafo intelligente come azienda, viene attivato il blocco azienda. Tale blocco impedisce ad altre aziende di leggere o visualizzare i dati archiviati per i propri conducenti.

### 6.1 Connessione e disconnessione dell'azienda

Se nessun'altra azienda ha eseguito l'accesso al tachigrafo intelligente, questa verrà connessa in automatico all'inserimento della scheda azienda.



Se l'azienda ha eseguito l'accesso in precedenza, vengono visualizzate le seguenti informazioni.



Se ha eseguito l'accesso un'altra azienda, sullo schermo viene visualizzato "Richiesta blocco azienda?".



Se si seleziona **SI**, l'altra azienda viene disconnessa e la propria effettuerà l'accesso. Se si sceglie **NO**, si avrà accesso solo ai dati che sono stati già assegnati alla propria azienda.

Se si è rifiutato l'accesso automatico dopo l'inserimento della scheda azienda, è possibile attivare il blocco azienda come segue: **OK** → Impostazioni → Blocco azienda → Blocco, confermando con **OK**.

Per disattivare il blocco azienda, selezionare **OK** → Impostazioni → Blocco azienda → Sblocco, quindi confermare lo sblocco con **OK**.

1 ⇨ Non sono presenti avvisi.

➔ (lampeggia) È presente un avviso; il conducente deve fare una pausa.

NOTA: Un avviso viene mostrato solo nella prima riga della schermata.

Ultima attività risultante dopo un cambiamento di attività. A causa della norma sul calcolo delle attività, un cambiamento dell'attività può così presentarsi solo dopo max. 1,5 minuti.

## 6.2 Impostazione automatica attività dopo accensione/spengimento motore (Opzione)

INelle modalità AZIENDA e CALIBRAZIONE, l'utilizzo della funzione "Funz. accensione" consente di selezionare l'attività che verrà impostata in automatico per il conducente e il conducente secondario in seguito all'accensione/spengimento del motore.

Questa funzione può essere disattivata, così che possa essere mantenuta l'impostazione di attività corrente per conducente e conducente secondario anche quando il motore viene acceso/spento.

Selezionare **OK** → Impostazioni → Funzione accens. ON/OFF

Viene visualizzata l'impostazione attuale per il conducente in caso di Accens. ON. Utilizzare i tasti di comando per passare a una delle seguenti impostazioni:

- mantenere l'attività del conducente
  - ▣ conducente in periodo di riposo
  - \* conducente è di turno
  - ☑ conducente disponibile

Una volta premuto **OK**, è possibile inserire le impostazioni per il conducente in Accens. OFF, quindi quelle per il conducente secondario.

## 6.3 Download dati archiviati

I dati che vengono archiviati nel tachigrafo intelligente possono essere scaricati utilizzando un dispositivo esterno corrispondente. È possibile scaricare solo i dati dei conducenti della propria azienda. Tuttavia, è importante che l'azienda abbia effettuato l'accesso o sia attualmente connessa al tachigrafo intelligente (vedere sezione 6.3).

Procedere come segue:

1. Accendere il motore.
2. Inserire la scheda dell'azienda in uno degli slot appositi. Il secondo slot deve essere vuoto oppure contenere una scheda del conducente.
3. Aprire il coperchio dell'interfaccia sul lato anteriore. A questo scopo, inserire l'unghia nella rientranza sopra il coperchio, estrarre lo sportello e abbassarlo.
4. Collegare il dispositivo esterno all'interfaccia.
5. Avviare il download nel dispositivo esterno.

Durante il download dei dati dal tachigrafo intelligente, viene visualizzata una doppia freccia lampeggiante. Non interrompere la connessione dati del tachigrafo intelligente EFAS finché il download non sarà completato.

## 7 Utilizzo di EFAS – Organi di controllo

L'inserimento della scheda di controllo consente la visualizzazione, la stampa o il download di tutti i dati inseriti in EFAS e sulla scheda conducente, indipendentemente dalla presenza di eventuali blocchi azienda. In questa fase, l'altro slot per schede dovrà essere vuoto o occupato da una scheda conducente.

### 7.1 Visualizzazione dei dati

1. Selezionare **OK** → Antep. stampa, quindi confermare con **OK**. Viene visualizzato il menu per i dati archiviati.
2. Selezionare i dati richiesti e confermare con **OK**.
3. Utilizzare i tasti di comando ◀ o ▶ per selezionare la data richiesta, quindi confermare con **OK**. Vengono visualizzati i dati archiviati.
4. Premere ▶ per visualizzare la riga successiva o ◀ per quella precedente.
5. Premere ⏏ per chiudere l'anteprima di stampa. Lo schermo mostra "Avvio stampa?".
6. Utilizzare i tasti di comando per selezionare la risposta desiderata, quindi confermare con **OK**.



### 7.2 Download dati archiviati

1. Accendere il motore.
2. Assicurarsi che la scheda di controllo sia inserita in uno degli slot appositi. Il secondo slot deve essere vuoto oppure contenere una scheda conducente.
3. Sollevare il coperchio dell'interfaccia di servizio posto sulla parte anteriore del dispositivo, quindi collegare il dispositivo esterno per scaricare i dati dell'interfaccia.
4. Avviare il download nel dispositivo esterno.

Durante il download dei dati dal tachigrafo intelligente, viene visualizzata una doppia freccia lampeggiante. Se si inserisce una scheda tachigrafica in uno slot per schede durante il download, la scheda verrà letta da EFAS solo al termine del download. Non interrompere la connessione dati del tachigrafo intelligente EFAS finché il download non sarà completato.

### 7.3 Controllo della calibrazione dal lato strada

Se nell'unità veicolo è inserita una scheda di controllo, tramite il menu Unità veicolo è possibile accedere alla funzione "Controllo calib.".

### 7.4 Scelta rapida della lingua locale

Se viene mostrata un'informazione per il conducente, ad es. velocità e chilometraggio, vedere capitolo 5.4.1, tenendo premuto il tasto **⏏** per almeno 5 secondi è possibile aprire la finestra di dialogo per l'impostazione della lingua di visualizzazione.

## 8 Utilizzo di EFAS – Officina

Inserendo una scheda officina e immettendo il PIN rispettivo, il tachigrafo digitale entra nella modalità CALIBRAZIONE. La presente sezione illustra come inserire il PIN, oltre ad alcuni aspetti specifici della modalità CALIBRAZIONE. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale officina del tachigrafo digitale EFAS.

### 8.1 Immissione PIN

Dopo l'inserimento di una scheda officina, EFAS richiede l'inserimento del rispettivo PIN. Il PIN è costituito da 4 a 8 caratteri. I caratteri possono essere cifre, lettere maiuscole, lettere minuscole o caratteri speciali; per questo motivo EFAS divide tutti i caratteri possibili in 4 gruppi.

La scelta di ciascuno dei 4-8 caratteri del PIN è costituita dai seguenti passaggi:

1. **Selezionare un gruppo di caratteri**

Il primo gruppo disponibile è costituito dalle cifre [1-0]. Con il tasto **2** si passa ai seguenti gruppi di caratteri "ABC", "abc", "@\$#" mentre con il tasto **1** si torna ai gruppi di caratteri precedenti.

2. **Selezionare un carattere**

Con i tasti di comando è possibile scegliere il carattere successivo o precedente di una serie ripetuta di caratteri, il carattere attualmente selezionato viene sempre visualizzato in testo normale nella prima riga.

3. **Assegnare il carattere premendo OK**

Il carattere assegnato è rappresentato da una "\*" e il cursore si sposta sulla posizione del prossimo carattere del PIN.

Il tasto **⏏** consente di tornare sulle posizioni del carattere precedente nel PIN; il carattere rispettivo viene visualizzato brevemente. Il carattere potrà quindi essere modificato come descritto sopra. Se si preme il tasto **⏏** mentre si è posizionato sul primo carattere del PIN, viene visualizzata la domanda se si desidera estrarre la scheda.

Una volta assegnato l'ultimo carattere del PIN, confermare l'intero PIN con un secondo **OK**. I dati della scheda verranno letti e il PIN controllato.

Se la convalida del PIN ha esito negativo, viene visualizzato il numero di tentativi rimanenti di immissione del PIN. Successivamente, verrà riavviata la procedura di immissione del PIN.

### 8.2 Esecuzione di una prova di potenza

È anche possibile effettuare prove di potenza del veicolo utilizzando la scheda officina. Assicurarsi che la scheda officina sia nello slot per schede di sinistra. Prima e dopo l'esecuzione della prova di potenza, sarà necessario effettuare le immissioni descritte nel capitolo 5, le medesime della scheda del conducente.

### 8.3 Output degli avvisi in modalità CALIBRATION (calibrazione)

Nella modalità calibrazione, viene sospesa l'archiviazione di alcuni avvisi EFAS. Tuttavia, tali avvisi vengono visualizzati brevemente sullo schermo EFAS:



Per l'elenco dei guasti visualizzabili ("SrvIDs") e per ulteriori informazioni relative a cause e soluzioni, consultare l'EFAS Service Manual (Manuale di assistenza di EFAS).

## 9 Stampa dei dati

La stampante integrata consente di stampare i dati memorizzati all'interno di EFAS e sulle schede tachigrafiche:

Selezionare **OK** → Stampa, quindi, nel seguente livello del menu, scegliere tra:

- rapporto giornaliero dalla scheda conducente/officina (memorizzato nella scheda inserita)
- rapporto giornaliero dall'unità veicolo (memorizzato all'interno del tachigrafo intelligente)
- eventi e guasti della scheda (memorizzati nella scheda inserita)
- eventi e guasti dell'unità veicolo (memorizzati all'interno del tachigrafo intelligente)
- Eccessi di velocità
- dati tecnici
- storico schede
- profilo di velocità
- profilo del numero di giri
- modifiche stato D1/D2
- Tempo di guida superato ( iCounter ) vedere anche il capitolo 9.1
- Elenco degli ID di servizio vedere anche il capitolo 9.2

Confermare la scelta con **OK**, quindi utilizzare i tasti di comando per selezionare la data desiderata e confermare il tutto con **OK**. I dati archiviati vengono stampati. Tirare la carta verso giù e con decisione per ottenere uno strappo netto.

Se sono inserite due schede conducente o una scheda conducente e una scheda officina, è necessario specificare da quale scheda effettuare la stampa dei dati. Utilizzare il tasto **⏪** per annullare la stampa in qualsiasi momento.

I dati non possono essere stampati durante la guida. La stampa verrà annullata quando il veicolo inizierà a muoversi. Durante la stampa, lasciare il motore acceso. La stampa viene interrotta allo spegnimento del motore. Se il motore viene spento per oltre 30 secondi, l'operazione di stampa viene annullata.

La stampa viene interrotta quando la stampante esaurisce la carta e viene visualizzato il seguente messaggio:
























Dopo aver inserito un nuovo rotolo di carta, è possibile riavviare la stampa.

Per inserire una nuova bobina di carta, vedere la relativa "EFAS Quickstart Guide"

## 9.1 Tempo di guida superato ( iCounter )

È possibile stampare i tempi di viaggio attuali con la funzione di stampa,  Tempo di guida superato“.

INTELLIC	
Smart Tachograph EFAS	
	dd/mm/yyyy hh:mm (UTC ± hh:mm)
----- 	
	
----- 	
	Last_Name _____
	First_Name _____
	Card_Identification _____
	dd/mm/yyyy
----- 	
	dd/mm/yy hh:mm [ ? ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ] (>9h:N)
[ ! ] 	hhmm [ ? ] [   ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ]
----- 	
[ ! ] 	dd/mm/yyyy
[ ! ] 	dd/mm/yyyy
----- 	
[ ! ] 	dd/mm/yyyy
[ ! ] 	dd/mm/yyyy
-----	

- Momento della stampa

- Codice blocco<sup>2</sup>

- Tempi di viaggio  
(panoramica)

- Codice blocco<sup>3</sup>

- Cognome del titolare della  
carta

- Nome/i del titolare della  
carta

- ID carta

- Data di scadenza della  
carta

- Tempi di viaggio  
(panoramica)

-.4

-.5

-.6

-.7

-.8

-.9

-.10

-.11

-.12

-.13

-.14

-.15

-.16

- Fine della stampa

### Osservazioni:

- Se per calcolare le pause e i tempi di riposo si è fatto ricorso a periodi di attività sconosciute, dopo un valore viene stampato un punto interrogativo (“?”).
- Nella prima colonna viene stampato un punto esclamativo (“!”) solo se l’avviso corrispondente è attivo (e non viene annullato da una condizione “Norma UE non si applica”). Se il preavviso corrispondente è attivo, non viene stampato un segno esclamativo. Non viene stampato un segno esclamativo anche se è attivo l’avviso o il preavviso “Tempo di viaggio giornaliero oltre 9 ore”, poiché non esiste una violazione corrispondente del tempo di viaggio.
- Le parentesi quadre (“ [ ] ”) dell’esempio di cui sopra indicano unicamente che il segno al loro interno può anche mancare. Le parentesi in sé non vengono stampate.

In particolare, riguardo alla data di scadenza della carta del conducente, alla prossima data obbligatoria per il download della carta del conducente, alla prossima data obbligatoria per il download VU e alla prossima data di taratura obbligatoria, si applica quanto segue: viene stampato un segno esclamativo (“!”) se il tempo VU attuale rientra nel periodo (impostabile) in cui deve essere emesso questo avviso.

- 2 Tipo di stampa
- 3 Identità del conducente
- 4 Fine dell’ultimo tempo di riposo giornaliero/settimanale
- 5 Tempo di viaggio continuo del conducente
- 6 Tempo di pausa accumulato del conducente
- 7 Tempo di viaggio giornaliero, numero (N) di giorni della settimana in corso nei quali il tempo di viaggio giornaliero è stato pari o superiore a 9 ore. N compare solo se ci sono stati giorni di questo tipo.
- 8 Tempo restante fino a quando il conducente deve iniziare il suo tempo di riposo giornaliero/settimanale. Il pittogramma “Più conducenti” viene stampato solo se dalla fine dell’ultimo tempo di riposo giornaliero/settimanale il conducente era a bordo con un altro conducente. Se il conducente avrebbe già dovuto iniziare il suo tempo di pausa, viene indicato “00h00”.
- 9 Tempo di riposo settimanale
- 10 Tempo di riposo bisettimanale
- 11 Panoramica delle carte del conducente (questa riga viene stampata solo se è presente una delle due righe seguenti)
- 12 Data di scadenza della carta del conducente (questa riga viene stampata solo se è stato attivato l’avviso corrispondente)
- 13 Data del prossimo download obbligatorio della carta del conducente (questa riga viene stampata solo se è stato attivato l’avviso corrispondente)
- 14 Panoramica dei tempi VU (questa riga viene stampata solo se è presente una delle due righe seguenti)
- 15 Data del prossimo download VU obbligatorio (questa riga viene stampata solo se è stato attivato l’avviso corrispondente)
- 16 Data della prossima taratura VU obbligatoria (questa riga viene stampata solo se è stato attivato l’avviso corrispondente)



## 9.2 ID di servizio

Tramite il menu di stampa „SrvId” è possibile disporre la stampa di max. gli ultimo 100 ID di servizio (eventi/errori). La stampa avviene in ordine cronologico inverso, ossia gli ultimi eventi/errori vengono stampati all'inizio dell'elenco. Gli errori ancora presenti sono contrassegnati con la durata "--h--".

Dato che non è possibile azzerare l'elenco degli Srvlds in EFAS, l'utente può interrompere la stampa dei Srvlds nel punto desiderato premendo il tasto ⏪.

EFAS memorizza l'ultimo momento in cui è avvenuta questa stampa e lo indica con il contrassegno →□ (ultima ora di stampa; vedere esempio).

Nota: Il contrassegno aiuta ad interrompere la stampa nel punto idoneo con il tasto ⏪.

INTELLIC	
Smart Tachograph EFAS	
▼ 12/06/2019 15:15 (UTC)	
-----▼-----	
SrvId▼	
-----	
12/06/2019 - 12/06/2019	
xA 12/06/2019 10:34	
x31 S41 00h01	
-----	
#####	
→□▼ 12/06/2019 10:33	
#####	
-----	
!A 12/06/2011 10:32	
x31 S41 00h02	
-----	
!Π 12/06/2019 10:04	
!11 S124 --h--	
-----	
!□□ 12/06/2019 09:02	
!03 S10 --h--	
...	
-----Σ-----	
ΣSrvId: ▼	
S10 Σ (1)	
S41 Σ (2)	
S124 Σ (1)	

- Tipo di stampa

- Se è stato definito un periodo di stampa, sarà stampato qui

- Pittogramma per eventi/errori; Ora/data di inizio degli eventi/errori

- Numero di errore UE; Srvld; Durata

- Contrassegno per l'ultima ora di stampa del Srvld▼

- Se non è presente l'ultima ora di stampa, questo contrassegno non è presente

- L'errore Srvld: S41 è durato 0 ore e 2 minuti

- L'evento Srvld: S124 è ancora attivo (--h--)

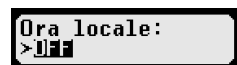
- Srvlds complessivo entro il periodo di stampa e nell'archivio

## 10 Impostazioni generali

### 10.1 Stampa

Conformemente ai regolamenti UE, gli orari specificati sul tabulato e nell'anteprima di stampa sono espressi in formato UTC. Per facilitare l'ispezione, gli orari possono essere stampati anche con l'ora locale, semplicemente usando l'impostazione "Ora locale".

1. Selezionare **OK** → Stampa → Ora locale  
Viene visualizzata l'impostazione attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



## 10.2 Schermo

### 10.2.1 Lingua

EFAS supporta numerose lingue. La lingua utilizzata per lo schermo del tachigrafo digitale dipende dalla scheda tachigrafica che viene inserita nello slot per schede di sinistra. La lingua viene impostata automaticamente all'inserimento o rimozione della scheda. Tuttavia, può anche essere selezionata manualmente

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Lingua  
Viene visualizzata la lingua attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.

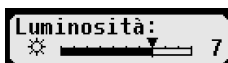


Premendo ⏏ per almeno 5 secondi viene aperta anche la finestra di dialogo per selezionare manualmente la lingua dello schermo.

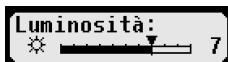
### 10.2.2 Luminosità dello schermo

Se EFAS non è connesso al comando luminosità centrale per l'illuminazione del cruscotto del veicolo, la luminosità dello schermo per il giorno e la notte può essere impostata dal menu. La modalità giorno viene impostata quando le luci del veicolo sono spente. La modalità notte viene impostata quando le luci del veicolo sono accese.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Luminosità  
Viene visualizzata l'impostazione di luminosità attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



Impostazione giorno:



Impostazione notte:



### 10.2.3 Contrasto schermo

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Contrasto  
Viene visualizzata l'impostazione attuale del contrasto.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



### 10.2.4 Luminosità della retroilluminazione tastiera

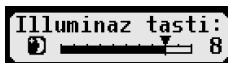
1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Illuminaz tasti  
Viene visualizzata l'impostazione attuale di luminosità della retroilluminazione della tastiera.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



Impostazione giorno:



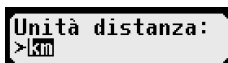
Impostazione notte:



### 10.2.5 Unità di misura per distanza e velocità

Questa funzione consente di per determinare l'unità che verrà utilizzata per la visualizzazione della distanza. È possibile scegliere tra chilometri e miglia. L'unità di visualizzazione della velocità (km/h o mph) viene modificata automaticamente.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Unità distanza  
Viene visualizzata l'impostazione attuale dell'unità distanza.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Confermare la scelta con **OK**.



## 10.3 Segnali acustici (toni)

Queste funzioni del menu possono essere utilizzate per modificare le impostazioni per il suono dei tasti, delle notifiche e degli avvisi.

### 10.3.1 Clic tasto

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Suonerie → Clic tasto  
Viene visualizzata l'impostazione attuale del clic tasto.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Confermare la scelta con **OK**.



Impostare di conseguenza il tono delle notifiche e degli avvisi.

### 10.3.2 Segnale per la fine di un'interruzione del periodo di guida

Alla fine di un'interruzione di 45 minuti complessivi (45 o 15+30) del periodo di guida, EFAS può visualizzare la seguente schermata insieme a un segnale acustico che ricorda di proseguire la marcia.



Questo segnale può essere attivato e disattivato dal menu (→ 45').

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Suonerie → 45'. Viene visualizzata l'impostazione attuale.
2. Con i tasti di comando ◀ e ▶ selezionare l'impostazione desiderata e confermare la selezione con **OK**.



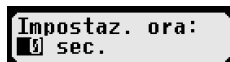
NOTA: se è attiva la funzione di silenziamento, si avrà solo l'output della schermata, mentre il segnale acustico non sarà emesso.

## 10.4 Ora e data

Normalmente l'impostazione dell'ora avviene automaticamente tramite il ricevitore GNSS. In alternativa l'officina può immettere la data e l'ora (UTC) nella modalità Calibrazione.

Durante l'immissione, EFAS controlla se l'ora rientra nella validità della scheda. Se non è stato raggiunto il minimo o è stato superato il massimo, l'ora visualizzata viene automaticamente corretta in modo corrispondente al minimo o al massimo.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Orologio → Impostaz. ora  
Se l'ora è stata già corretta negli ultimi sette giorni, non potrà essere modificata e verrà visualizzato un messaggio corrispondente. Altrimenti, verrà visualizzata la seguente schermata:
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per effettuare la correzione desiderata. Premere **OK**. Viene visualizzata la nuova ora corretta.
3. Premere nuovamente **OK** per memorizzare la correzione oppure premere ⏪ per annullarla.

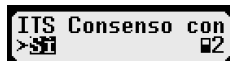
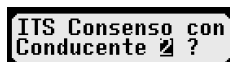


Per impostare gli altri elementi secondari dei menu, selezionare l'elemento rispettivo e procedere di conseguenza.

## 10.5 Autorizzazione ITS

Tramite la finestra di dialogo Autorizzazione ITS, se è inserita la scheda conducente o la scheda officina, si può visualizzare e modificare sull'EFAS lo stato attuale dell'autorizzazione ITS. Dopo aver selezionato lo slot della scheda, si può effettuare l'impostazione relativa all'autorizzazione ITS.

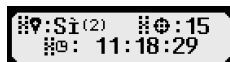
1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Autorizzazione ITS
2. Con i tasti di comando ◀ e ▶ selezionare il numero dello slot della scheda desiderata e premere **OK**. Dopo aver selezionato lo slot della scheda, si può effettuare l'impostazione relativa all'autorizzazione ITS.
3. Con i tasti di comando ◀ e ▶ selezionare se si acconsente all'output dei dati personali oppure no e confermare poi con **OK**.



## 10.6 Info GNSS

Accedendo alla funzione Info GNSS l'utente può verificare lo stato di ricezione della posizione attuale del veicolo.

1. Selezionare **OK** → Informazioni → Info GNSS  
L'EFAS rileva ogni secondo i dati GNSS.  
📍: Indica se è disponibile la posizione GNSS del veicolo.  
📏: Precisione della posizione (più basso è il valore, più preciso).  
🕒: Tempo GNSS
2. Questa funzione può essere interrotta premendo **OK** o ⏪.



Se il ricevitore GNSS non è in grado di ricevere un orario valido, al posto dell'orario valido viene visualizzato solo „--:--:--“.

## 10.7 Info DSRC

Accedendo alla funzione DSRC l'utente può verificare lo stato attuale del modulo DSRC (versione, numero di serie, data di produzione, ecc.).

1. Selezionare **OK** → **Informazioni** → **Info DSRC**
2. Scorrere con i tasti di comando ◀ e ▶ fino alle informazioni desiderate.
3. Per terminare la funzione premere **OK** e ⏏.

Versione  
1 1.0.0 1.0.0

Se non c'è comunicazione con il modulo DSRC, ciò viene indicato da un messaggio sull'EFAS.

DSRC Strumento  
non disponibile

## 10.8 Blocco azienda

Questo menu viene utilizzato per visualizzare informazioni relative al blocco azienda attuale.

1. Selezionare **OK** → **Impostazioni** → **Blocco azienda** → **Info**  
Vengono visualizzate le informazioni sul blocco azienda attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per accedere alla riga desiderata.
3. Premere ⏏ per tornare al menu.

Inoltre, se la scheda dell'azienda è inserita, il blocco azienda può essere attivato o disattivato (vedere il capitolo 6).

## 10.9 Impostazione automatica attività dopo accensione/spegnimento motore

Nella modalità AZIENDA del tachigrafo digitale, è possibile impostare l'attività da assegnare al conducente e al conducente secondario dopo l'accensione o spegnimento del motore. (vedere il capitolo 6).

### 10.10 Avviso di velocità (>>Attenzione)

Quando si supera la velocità massima (programmata dall'officina) per 1 minuto o oltre, il tachigrafo intelligente memorizza questo evento nella memoria di massa e sulla scheda del conducente, in conformità ai regolamenti UE. Se è attivata la funzione ">>Attenzione", verrà visualizzato un preavvertimento quando la velocità massima consentita viene superata per un determinato tempo.

>> Attenzione  
(15sec preced.)

Quando viene visualizzato il preavvertimento, viene emesso un segnale lungo e il LED rosso di avviso lampeggia brevemente. Il tempo di preavvertimento può essere impostato solo quando il veicolo è fermo.

1. Selezionare **OK** → **Impostazioni** → **>>Attenzione**  
Viene visualizzata l'impostazione attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare un periodo compreso tra 5 e 55 secondi. Quando si visualizza un avviso di ridurre la velocità, questo rimarrà visualizzato per il tempo impostato, prima che la voce sia registrata nel tachigrafo digitale e quindi nella scheda del conducente. Altrimenti, selezionare "OFF", se non si desidera ricevere preavvertimenti.
3. Premere **OK** per applicare l'immissione.

>> Attenzione:  
>15 sec (preced.)

### 10.11 Visualizzazione informazioni scheda

Questa funzione viene utilizzata per visualizzare il tipo di scheda o lo stato della scheda oppure il nome del titolare delle schede inserite negli appositi slot. Se la scheda è difettosa o scaduta, lo stato relativo viene visualizzato come segue:

Simbolo	Stato scheda
■---	Nessuna scheda nello slot
☒☒×	Errore dati sulla scheda del conducente
☒☒☒	Scheda del conducente: inizio periodo di validità non raggiunto o data di scadenza superata
☒☒×	Errore dati sulla scheda azienda
☒☒☒	Scheda azienda: inizio periodo di validità non raggiunto o data di scadenza superata
☒☒×	Errore dati sulla scheda di controllo
☒☒☒	Scheda di controllo: inizio periodo di validità non raggiunto o data di scadenza superata
☒☒×	Errore dati sulla scheda officina

Simbolo	Stato scheda
	Scheda officina: inizio periodo di validità non raggiunto o data di scadenza superata

## 10.12 Visualizzazione dati del dispositivo

La versione software, la data di produzione e il numero di serie di EFAS possono essere visualizzati dal menu.

1. Selezionare **OK** → Info → Tachigrafo
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per cercare le informazioni desiderate.
3. Premere **OK** o ⏪ per tornare al menu.

## 10.13 Sensore di movimento (Motion Sensor)

Accedendo alla funzione Sensore di movimento si possono visualizzare i dati specifici dell'apparecchio.

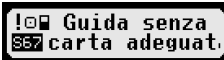


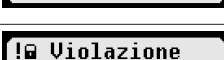
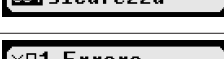


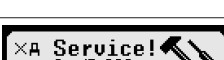
1. Selezionare **OK** → Informazioni → Sensore di movimento
2. Scorrere con i tasti di comando ◀ e ▶ fino alle informazioni desiderate.
3. Premere **OK** o ⏪ per tornare al menu.

## 11 Messaggi e avvisi

Il tachigrafo intelligente EFAS emette vari messaggi e avvisi. Gli avvisi sono in parte accompagnati da segnali acustici. I messaggi e gli avvisi vengono principalmente visualizzati in testo normale, utilizzando la lingua attuale e sono solitamente chiari da comprendere. Il presente capitolo illustra i messaggi e gli avvisi più importanti.


I pittogrammi degli eventi contengono sempre il simbolo "!" all'inizio, ad eccezione del pittogramma speciale per l'evento di eccesso di velocità ">>". I pittogrammi dei guasti contengono sempre il simbolo, "X" all'inizio.

Schermo	Significato
	Il tachigrafo digitale non espelle la scheda. La scheda viene espulsa solo quando il veicolo è fermo.
	Mancano 15 minuti prima del termine di un periodo di guida di 4,5 ore. Effettuare una pausa nei prossimi 15 minuti. Questo messaggio non viene visualizzato se è attiva la condizione specifica OUT.
	È stato superato il tempo di guida permesso di 4,5 ore. Prendere una pausa. Questo messaggio non viene visualizzato se è attiva la condizione specifica OUT.
	La temperatura dentro la stampante è troppo elevata. Attendere che la stampante si raffreddi. Quindi, riavviare la stampa.
	Il modulo della stampante è stato rimosso dal tachigrafo digitale. La stampa viene pertanto terminata. Rimuovere il modulo della stampante solo quando lo schermo mostra "Paper empty" (Mancanza carta).
	La stampa è stata interrotta tramite ⏪ o il veicolo ha iniziato a muoversi durante la stampa (qui: rapporti giornalieri dalla scheda).
	Nessun dato disponibile per la stampa selezionata.
	La carta inserita non è valida o è inserita male.
	La precedente operazione di ritiro della carta non è stata conclusa correttamente.

Schermo	Significato
 Guida senza carta adeguat.	Questo evento si verifica quando l'attività del conducente passa a GUIDA o quando durante l'attività GUIDA avviene un cambiamento della modalità operativa.
 Conflitto di carte	Le due schede tachigrafiche inserite non devono essere utilizzate contemporaneamente. Rimuoverne una. Rimuoverne una. Ulteriori informazioni al capitolo 11.3.
 Sovrapposiz. di tempi	La scheda tachigrafica inserita presenta un orario di estrazione memorizzato. Tale orario è successivo all'attuale. Se viene visualizzato questo messaggio, controllare l'orario attuale del tachigrafo intelligente.
 Superamento limite velocità	È stato superato il limite di velocità consentito per oltre 1 minuto.
 Interruzione alimentazione	L'alimentazione del sensore di movimento o del tachigrafo intelligente è stata interrotta. Se questo messaggio viene visualizzato ripetutamente, il sensore e/o il tachigrafo dovranno essere sottoposti a controlli.
 Errore dati de sensore	Si è verificato un errore dati durante la trasmissione dati dal sensore di movimento. Se questo messaggio viene visualizzato ripetutamente, il sensore e/o il tachigrafo dovranno essere sottoposti a controlli.
 Violazione sicurezza	Il tachigrafo intelligente ha rilevato una violazione di sicurezza. Per visualizzare ulteriori informazioni, premere uno dei tasti di comando e annotarle. Sottoporre il tachigrafo intelligente al controllo da parte di un'officina autorizzata.
 Errore carta	Impossibile leggere correttamente la scheda tachigrafica posta nello slot di sinistra. Se questo guasto si verifica spesso, sottoporre la scheda tachigrafica a un controllo.
 Guasto del Kitas	Il tachigrafo intelligente ha rilevato un guasto nel sensore di movimento. Per visualizzare ulteriori informazioni, premere uno dei tasti di comando e annotarle. Se questo guasto si verifica spesso, sottoporre il tachigrafo intelligente al controllo da parte di un'officina autorizzata.
 Guasto Tacho	Il tachigrafo digitale ha rilevato un guasto interno. Per visualizzare ulteriori informazioni, premere uno dei tasti di comando e annotarle. Se questo guasto si verifica spesso, sottoporre il tachigrafo digitale al controllo da parte di un'officina autorizzata.
 Service! Srv ID: 838	Il tachigrafo intelligente ha determinato un errore interno grave. In questo caso, la registrazione delle attività del conducente dovrà avvenire per iscritto. Il tachigrafo digitale verrà controllato da un'officina autorizzata quanto prima.
 Carta non valida	La carta inserita nell'EFAS è scaduta.

## 11.1 Indicazione di ulteriori informazioni

Se viene mostrato uno dei guasti o degli eventi elencati al capitolo 11, premendo uno dei tasti cursore è possibile visualizzare brevemente ulteriori informazioni sul guasto o evento mostrato. Dopo aver premuto uno dei tasti cursore ◀ o ▶, per circa 4 secondi compare la seguente schermata.

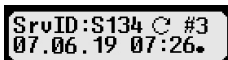
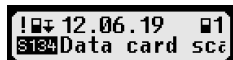
Indicazione	Descrizione	
 SrvID:S13 #1 03.06.19 14:15.	SrvID:S13	ID di servizio (max. 3 cifre)
	#1	Numero di segnalazioni non confermate dello stesso tipo
	03.06.19 14:15	Data e ora dell'ultima emissione (#1) della segnalazione

## 11.2 Indicazione ripetuta di eventi ed errori

Gli eventi/errori, la cui causa non è ancora stata risolta, vengono nuovamente segnalati alla sostituzione del guidatore/della scheda officina, oppure comunque una volta al giorno. Viene emesso un segnale acustico, disattivabile premendo il tasto **OK**.

Se l'ID di servizio (nell'esempio "S134") viene mostrato non lampeggiante, si tratta di un avviso che viene ripetuto.

Indicatore  di avviso che viene ripetuto.



## 11.3 Evento "Conflitto carte"

Questo evento si verifica quando è presente una delle combinazioni di carte valide contrassegnate con **x** nella tabella seguente:


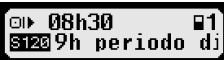


Conflitto carte		Slot conducente				
		nessuna carta	Carta conducente	Carta di controllo	Carta officina	Carta aziendale
Slot 2° conducente	nessuna carta					
	Carta conducente				x	
	Carta di controllo			x	x	x
	Carta officina		x	x	x	x
	Carta aziendale			x	x	x

## 11.4 Evento "Guida senza carta adatta"

Questo evento si verifica con una delle combinazioni di carte del dispositivo di controllo contrassegnate con **x** nella tabella seguente, se l'attività del conducente passa a GUIDA e se durante l'attività del conducente GUIDA avviene un cambiamento della modalità operativa.

Guida senza carta adatta		Slot conducente				
		nessuna carta	Carta conducente	Carta di controllo	Carta officina	Carta aziendale
Slot 2° conducente	nessuna carta	x		x		x
	Carta conducente	x		x	x	x
	Carta di controllo	x	x	x	x	x
	Carta officina	x	x	x		x
	Carta aziendale	x	x	x	x	x

## 11.5 iCounter

Indicazione	SrvId	Avviso
 hhhmm 	S120	<p>Preavviso al raggiungimento del tempo di guida giornaliero di 9 ore (XX minuti prima del raggiungimento delle 9 ore). (hhmm rappresenta il tempo di guida giornaliero attuale nel momento in cui è stato generato l'avviso). XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti.</p>
 9h 	S121	Il tempo di guida giornaliero di 9 ore è stato raggiunto (oltre 9 ore).

Indicazione	Srvid	Avviso
!@▶ hhhmm <b>!@▶ 09h30 01</b> <b>S122 tempo massim</b>	S122	Preavviso al raggiungimento del tempo di guida giornaliero massimo consentito di 10 ore (XX minuti prima del raggiungimento delle 10 ore). (hhhmm rappresenta il tempo di guida attuale nel momento in cui è stato generato l'avviso) XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti.
!@▶ hhhmm <b>!@▶ 10h 01</b> <b>S123 tempo massim</b>	S123	È stato raggiunto il tempo di guida giornaliero massimo consentito di 9 o 10 ore.
!@  hhhmm <b>!@  55h30 01</b> <b>S124 Tempo drining</b>	S124	Preavviso al raggiungimento del tempo di guida settimanale massimo consentito di 56 ore (XX minuti prima del raggiungimento delle 56 ore). XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti.
!@  56h <b>!@  56h 01</b> <b>S125 Tempo drining</b>	S125	È stato raggiunto il tempo di guida settimanale di 56 ore (oltre 56 ore).
!@   hhhmm <b>!@   89h30 01</b> <b>S126 due settiman</b>	S126	Preavviso al raggiungimento del tempo di guida bisettimanale massimo consentito di 90 ore (XX minuti prima del raggiungimento delle 90 ore). XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti.
!@   90h <b>!@   90h 01</b> <b>S127 due settiman</b>	S127	È stato raggiunto il tempo di guida bisettimanale di 90 ore (oltre 90 ore)
!+h 00hmm <b>!+h 00h30 01</b> <b>S128 Pausa necessi</b>	S128 S129	Preavviso; XX minuti prima del momento in cui bisogna iniziare il tempo di riposo giornaliero/settimanale. (00hmm rappresenta il tempo restante al cui scadere il conducente deve aver iniziato il suo tempo di riposo giornaliero/settimanale.) XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti. S128 vale per la carta nello slot del conducente, S129 vale per la carta nello slot del passeggero.
!+h <b>!+h 01</b> <b>S130 Pausa necessi</b>	S130 S131	Il tempo di riposo giornaliero/settimanale deve essere svolto adesso. S130 vale per la carta nello slot del conducente, S131 vale per la carta nello slot del passeggero.
!@ GG.MM.AA <b>!@ 28.05.24 01</b> <b>S132 Scheda data c</b>	S132 S133	(Data di scadenza della carta) La carta scade il: GG.MM.AA S132 vale per la carta nello slot del conducente, S133 vale per la carta nello slot del passeggero.
!@# GG.MM.AA <b>!@# 12.06.19 01</b> <b>S134 Data card sca</b>	S134 S135	Prossimo download prescritto dei dati della carta, deve essere eseguito prima del GG.MM.AA. S134 vale per la carta nello slot del conducente, S135 vale per la carta nello slot del passeggero.
!@# GG.MM.AA <b>!@# 24.06.19</b> <b>S135 archiviazione</b>	S136	Prossimo download prescritto dei dati della memoria di massa, deve essere eseguito prima del GG.MM.AA.
!@T GG.MM.AA <b>!@T 01.06.21</b> <b>S137 Calibrazione</b>	S137	la prossima taratura della VU deve avvenire entro il GG.MM.AA.



## 12 Combinazioni importanti dei pittogrammi

Schermo	Significato
●▶	Località di inizio della giornata lavorativa
◀●	Località di fine della giornata lavorativa
🕒➔	Orario di inizio
➔🕒	Orario di fine
👥	Team
📅	Periodo di guida in una settimana
📅	Periodo di guida in due settimane
!📅	Conflitto scheda
!🕒🕒	Sovrapposizione oraria
!📅	Guida senza scheda appropriata
!📅📅	Scheda inserita durante la guida
!📅	Ultimo utilizzo della scheda non completato correttamente
!📅×	Data di scadenza tachigrafo
!📶	Informazioni di posizione non pervenute dal ricevitore GNSS
!📶	Errore di comunicazione con il dispositivo di comunicazione da remoto
!🏠	Evento specifico del produttore
>>	Eccessi di velocità
!⚡	Interruzione dell'alimentazione
!📶	Errore dati movimento
!🔒	Violazione di sicurezza
×📅1	Guasto scheda, slot conducente
×●	Guasto schermo
×📶	Guasto download
×🖨️	Guasto stampante
×📶	Guasto sensore
×📅	Guasto interno dell'unità veicolo (guasto dispositivo del tachigrafo)
×📶	Guasto GNSS
×📶	Guasto richiesta da remoto
!⌚	Pausa di riposo necessaria
🕒➔	Durata della guida fino alla prossima interruzione del viaggio
hh:mm	Indicazione della durata in ore e minuti
--h--	Eventi/guasti non ancora conclusi
24h📅🖨️	Stampa giornaliera delle attività del conducente contenute nella carta
24h📅🖨️	Stampa giornaliera delle attività del conducente contenute nella VU
!×📅🖨️	Stampa di anomalie e guasti contenuti nella carta
!×📅🖨️	Stampa di anomalie e guasti contenuti nella VU
>>🖨️	Stampa dei superamenti di velocità
📶🖨️	Stampa dei dati tecnici
📅📅🖨️	Cronologia delle carte inserite
km/h🖨️	Profilo di velocità

Schermo	Significato
RPM	Profilo della velocità del motore
D1/D2	Cambiamenti di stato
☐☐Σ	Riepilogo tempi del conducente
SrVID	Panoramica sull'identificativo del servizio